

MASTER LCD 11

FR 02-03 / 12-15

EN 04-05 / 12-15

DE 06-07 / 12-15

ES 08-09 / 12-15

RU 10-11 / 12-15

Le masque MASTER 11 est conforme à la directive 89/686 CEE relative aux équipements de protection individuelle. Cette conformité est établie par le respect des normes EN 175, EN 166, EN 168 et EN 379.

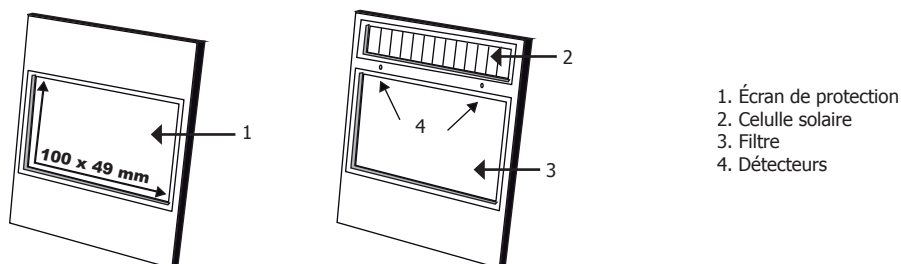
Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation du masque MASTER 11, livré prêt à l'emploi. Pour votre protection, lisez attentivement ces instructions avant l'utilisation et informez-vous convenablement auprès de votre responsable de sécurité.

AVANT UTILISATION

- Vérifier le bon état général du masque, les réglages du serre-tête.
- Vérifier le bon positionnement et l'état des écrans de garde et du filtre. En cas d'anomalie, veuillez procéder à sa remise en état.
- Vérifier que les 2 détecteurs (4) et la cellule (2) ne soient pas obturés par des poussières ou des débris.
- Vérifier que les films protecteurs sont retirés sur les écrans de garde extérieur et intérieur.
- Vérifiez si le niveau de protection correspond aux procédés de soudage employés. Pour vous aider dans votre choix, référez vous au tableau «Procédés de soudage».

FONCTIONNEMENT

Le masque opto-électronique MASTER 11 commute instantanément de l'état clair à l'état foncé à l'amorçage de l'arc, et retourne à l'état clair lorsque l'arc s'arrête.



1. Écran de protection
2. Cellule solaire
3. Filtre
4. Détecteurs

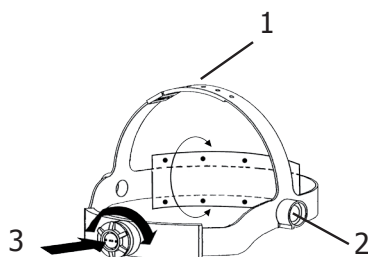
PRÉCAUTIONS

- Le masque est utilisable pour tous les types de procédés de soudage excepté le soudage Oxyacétylène, le soudage laser et au gaz.
- Un écran de garde extérieur et intérieur doivent être placés systématiquement de part et d'autre du filtre. L'absence d'écran peut provoquer des dommages irréversibles et un danger pour votre sécurité.

Teinte claire	3
Teinte foncée	11
Dimension du filtre	104x55 mm
Temps de réaction	0,0005 s
Alimentation	Solaire
Poids	430 gr
Champs de vision	100x49mm
Champs d'application	MMA 10>150A / TIG 10>175A / MIG-MAG 10>200A
Garantie	1 an
Température d'utilisation	-10°C / + 60°C
Température de stockage	-20°C / + 70°C

RÉGLAGE SERRE-TÊTE

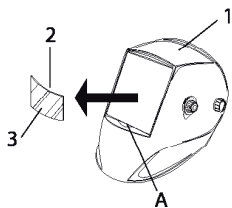
Le masque MASTER 11 est équipé d'un serre-tête qui offre 4 réglages au soudeur : largeur , hauteur (1), inclinaison (2) et ajustement longitudinal (3)



ENTRETIEN / MAINTENANCE

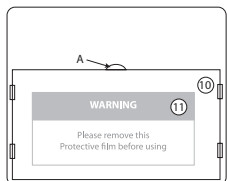
- Vérifiez fréquemment votre masque MASTER 11.
- Le masque MASTER 11 ne doit pas chuter au sol.
- Ne pas placer d'objets lourds ou d'outils sur ou dans le masque afin de ne pas endommager le filtre ou les écrans de garde.
- La détérioration du filtre optoélectronique ou de son écran de garde réduit la vision et le niveau de protection. Remplacez immédiatement les éléments détériorés.
- N'utilisez aucun outil pour enlever des éléments du masque ou du filtre, ceci pouvant entraîner des dommages pouvant provoquer des blessures ou annuler la garantie.
- Nettoyer le filtre Optéo-électronique avec un coton propre ou un chiffon spécial pour objectifs.
- Nettoyer et changer régulièrement les écrans de garde.
- Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du masque avec un détergent-désinfectant neutre.
- N'utilisez pas de solvant.

REPLACEMENT DE L'ÉCRAN DE GARDE EXTÉRIEUR



L'écran de garde extérieur (2) est extractible en plaçant un doigt sous le écran sur le point (A) du masque (1).
Lors du changement d'écran, penser à retirer, au préalable, le film protecteur (3). Ce film ne peut être enlevé quand l'écran de garde est déjà en position dans le masque.

REPLACEMENT DE L'ÉCRAN DE GARDE INTÉRIEUR (10)



Pour changer l'écran de garde intérieur (10), faites le glisser, vers le bas, en plaçant le doigt sur le point (A.)
Lors du changement, penser à retirer, au préalable, le film protecteur (11)

ATTENTION

- Cet équipement est destiné uniquement à la protection des yeux contre les rayonnements ultraviolet et infrarouge, les projections incandescentes et étincelles provoquées lors des opérations de soudage et coupage.
- Le masque MASTER 11 n'est pas conçu pour vous protéger contre des chocs importants ou des impacts tels que, des fragments de disques abrasifs ou de disques de meulage, pierres et autres outils de meulage, mécanismes explosifs ou liquides corrosifs ... (liste non exhaustive). Une protection appropriée doit être utilisée lorsque ces dangers existent.
- Le bandeau du serre-tête peut éventuellement engendrer des allergies chez les personnes sensibles.
- Le filtre opto-électronique du masque MASTER 11 n'est pas étanche et ne fonctionnera pas correctement s'il a été en contact avec de l'eau.
- Les températures d'utilisation du filtre opto-électronique sont de -10°C à +60°C.
- Les températures de stockage du masque MASTER 11 sont de -20°C à +70°C.

ANOMALIES ET REMÈDES

Le Filtre optoélectronique ne fonctionne pas	Activer la charge solaire en exposant la cellule à la lumière pendant 20 à 30 minutes
Le filtre optoélectronique reste en teinte foncée quand il n'y a pas d'arc ou quand l'arc est éteint	Vérifier les détecteurs et nettoyer si nécessaire. Ajuster la sensibilité en position basse. Si l'endroit de soudure est extrêmement lumineux, il est recommandé de réduire le niveau de luminosité.
Commutation incontrôlée et scintillement: Le filtre bascule en teinte claire et foncée pendant la phase de soudage	Vérifier que les détecteurs soient bien dans l'axe de l'arc électrique, sans obstacle. Tourner le réglage de sensibilité vers max.
Les cotés sont plus clairs que la zone centrale du filtre optoélectronique	C'est une caractéristique naturelle des LCD, ce symptôme n'est pas dangereux pour les yeux. Cependant pour un confort maximum, essayer de garder un angle de vue proche des 90°

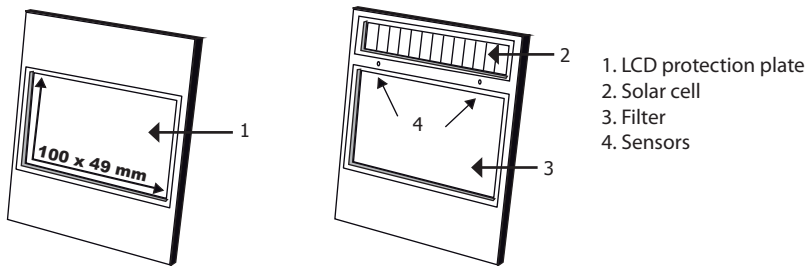
The welding helmet MASTER 11 complies with EEC directives 89/686 CEE. This conformity is established in compliance with EN 175, EN 166, EN 168 and EN 379. This welding helmet is delivered ready for use. For your protection, please read carefully these instructions and consult with a qualified instructor prior to operation.

BEFORE WELDING

- Check that the welding helmet is in good condition and headband adjustment.
- Check whether the front cover lens, the front frame and filter are inserted and fixed in place. In case of anomalie, please proceed to its reconditioning.
- Make sure that the 2 sensors (4) and the cell (2) are not obstructed by dust or debris.
- Make sure that the protection films on both screens are removed.
- Check that the protection level matches your welding processes. Please refer to the following chart to help your choice (cf. welding process board)

OPERATION

The MASTER 11 auto-darkening welding helmet switches from light to dark state when a welding arc is struck. The auto-darkening welding helmet switches back to the light state when the arc stops.



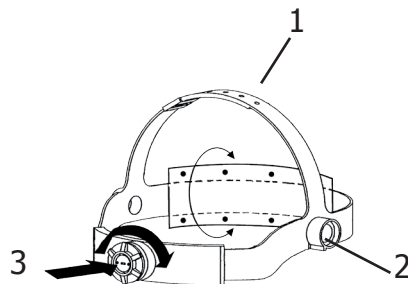
PRECAUTIONS

- The welding helmet is suitable for use with virtually all welding processes except Oxy-Acetylene welding, laser welding and gas welding.
- Standard protective screens must be installed on both inside and outside surfaces of the module. Failure to use protective screens may constitute a safety hazard or result in irreparable damage to the module.

Clear shade	3
Dark shade	11
Filter dimension	104x55 mm
Reaction speed	0,0005 s
Power supply	Solar
Weight	430 gr
Field of vision	100x49mm
Applications	MMA 10>150A / TIG 10>175A / MIG-MAG 10>200A
Warranty	1 year
Application temperature	-10°C / + 60°C
Storage temperature	-20°C / + 70°C

HEADBAND ADJUSTMENT

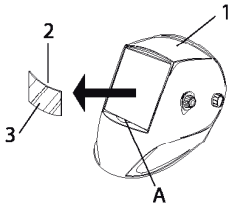
The MASTER 11 is equipped with a headband which can be adjusted in multiple ways to suit the welder: width, height (1), longitudinal inclination (3) and adjustment (2).



MAINTENANCE

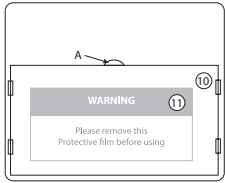
- Inspect your welding helmet MASTER 11 regularly.
- The welding helmet must not fall down.
- Do not put any heavy tools/objects in or on the helmet in order not to damage the filter or the protective screens.
- The deterioration of the filter or its protective screen can reduce the vision field or the protection level. Replace the damaged parts.
- Do not use any tools or other sharp objects to remove any components of filter or helmet. Doing so may damage filter or helmet preventing proper function, possibly causing injury or cancellation of the warranty.
- Clean the filter with a clean cotton or with a special rag for lens.
- Clean and change protective screens on a regular basis.
- Clean the inside and the outside of the helmet with a neutral disinfectant product.
- Do not use any solvent.

REPLACING THE EXTERNAL PROTECTIVE SCREEN



The outer protection screen (2) can be removed by placing a finger under the screen on (A) of the helmet (1). When changing the screen, make sure that the protective film (3) has been removed. This film must be removed only when the protection screen is in position in the helmet.

REPLACING THE INTERNAL PROTECTIVE SCREEN (10)



The internal protection screen (10) is removable by sliding it down by placing a finger on (A). When changing the screen, make sure you remove the protective screen (11)

WARNING

- Use the welding helmet only for eye and face protection against harmful ultra violet and infrared radiation, sparks and spatter from welding.
- This product will not protect you against serious impact hazards such as, fragments of grinding wheels or abrasive discs, stones, or other grinding tools, explosive devices or corrosive liquids (non exhaustive list). Appropriate protection must be used where these hazards exist.
- The hairband may cause allergies to sensitive people.
- The opto-electronic filter of the MASTER 11 is not waterproof and will not work properly if it has been in contact with water.
- Application temperature of the filter is from -10°C to +60°C.
- Storage temperature of the MASTER 11 is from -20°C to +70°C.

TROUBLESHOOTING

The optoelectronic filter does not work	Activate the solar charge by exposing the cell to the light for 20 to 30 minutes
Filter stays dark after the weld arc is extinguished or when no arc is present	Check and clean detectors if needed. Adjust sensitivity knob to the lowest position. If the ambient light around the welding area is extremely bright it is recommended to reduce the light level.
Uncontrolled switching or flickering: Filter darkens and then lightens while the welding arc is present	Check arc sensors are not blocked from direct access to the arc light. Adjust the sensitivity to a higher setting
Side of the filter is lighter than the center of viewing area	It is a natural feature of LCD's, this symptom is not dangerous for the eyes. However for a maximum comfort, try to keep a viewing angle of around 90°

Der LCD MASTER 11 Schweißhelm ist richtlinienkonform mit der europäischen Richtlinie über persönliche Schutzausrüstungen 89/686 CEE und stimmt mit den erweiterten Normen EN 175, EN 166 und EN 168 überein.

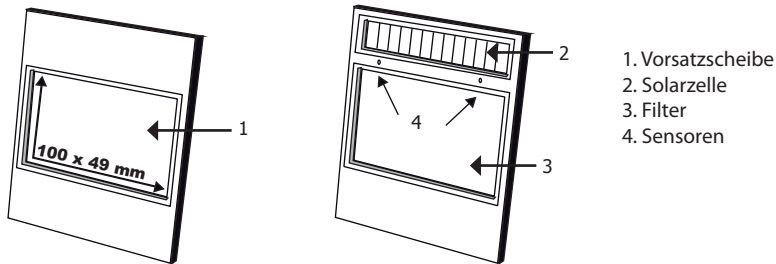
Der Schweißhelm wird betriebsbereit ausgeliefert. Zu Ihrem Schutz und um sicherzustellen, dass der LCD MASTER 11 Schweißhelm richtig funktioniert, lesen Sie bitte die Betriebsanleitung sorgfältig durch und befragen Sie Ihren Experten für Sicherheit.

VOR DEM GEBRAUCH

- Den guten Zustand des Helmes, die Regelung des Schweißbandes prüfen.
- Den korrekten Sitz und den guten Zustand der Scheiben und des Filters prüfen. Bei Fehler, überholen.
- Sicherstellen, dass die 2 Sensoren (4) und die Zelle (2) nicht mit Staub und Schmutz bedeckt sind.
- Sicherstellen, dass die Folien von den Außen- und Innenscheiben entfernt sind.
- Stellen Sie die richtige Abdunkelungsstufe für den Schweißprozess ein. Die passende Abdunkelungsstufe entnehmen Sie der Tabelle "Schweißverfahren".

BETRIEB

Der optoelektronische LCD MASTER 11 Schweißhelm schaltet bei Erkennung eines Lichtbogens selbsttätig auf Abdunkelung. Nach Schweißende wird automatisch auf Klarsicht umgeschaltet.



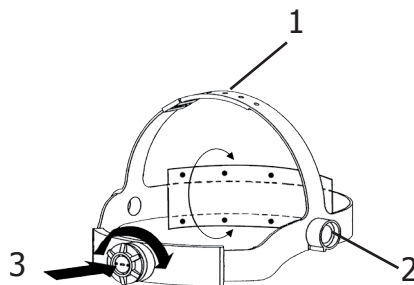
SICHERHEITSHINWEISE

- Der LCD MASTER 11 Schweißhelm ist für fast alle Schweißarbeiten – mit Ausnahme von Sauerstoff-/ Acetylschweißen, Laserschweißen und Gaslötten – geeignet.
- Vorsattscheiben müssen sowohl auf der Innen- als auch der Außenseite des Filters montiert sein. Ein Fehlen dieser Scheiben kann zu einem Sicherheitsrisiko und zu einer irreparablen Beschädigung der Filterkassette führen.

Hellstufe	3
Dunkelstufe	11
Maße des Filters	104x55 mm
Reaktionszeit	0,0005 s
Energieversorgung	Solar
Gewicht	430 g
Sichtfeld	100 x 49 mm
Einsatzbereiche	MMA 10>150A / TIG 10>175A / MIG-MAG 10>200A
Garantie	1 Jahr
Betriebstemperatur	-10°C / + 60°C
Lagertemperatur	-20°C / + 70°C

REGELUNG DES SCHWEISSBANDES

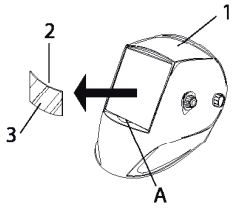
Der LCD MASTER 11 ist mit einem Komfortschweißband ausgestattet, das sich auf vier verschiedene Arten anpassen lässt: Durchmesser (1), Höhe, Winkel (2) und Weite (3).



WARTUNG UND INSTANDHALTUNG

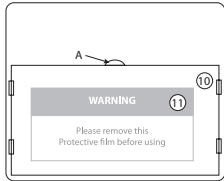
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand Ihres LCD MASTER 11 Schweißhelms. Der LCD MASTER 11 Schweißhelm darf nicht auf den Boden fallen. Stellen Sie keine schwere Gegenstände oder Werkzeuge auf oder in den Schweißhelm, damit der Sensor und die Vorsattscheiben nicht beschädigt werden.
- Die Beschädigung des optoelektronischen Sensors oder Ihrer Scheibe beschränkt die Sicht und den Schutz. Die beschädigten Teile umgehend ersetzen.
- Benutzen Sie keine Werkzeuge oder scharfen Gegenstände, um Filter oder Helmtteile zu wechseln. Sie könnten das Filtermodul und den Film beschädigen und in seiner Funktion einschränken, womit Sie die Garantieansprüche außer Kraft setzen.
- Den optoelektronischen Sensor mit einem Baumwolltuch und einem Tuch speziell für Objektive reinigen.
- Die Scheiben regelmäßig reinigen und ersetzen.
- Innerhalb und außerhalb des Schweißhelms mit einem neutralen Desinfektionsmittel/Detergens reinigen.
- Kein Lösemittel benutzen.

ERSETZEN DER AUSSENSCHIEBE



Die Außenscheibe (2) ist durch Druck auf den Punkt (A) des Helmes (1) unter der Scheibe entfernbar.
Beim Ersetzen einer Scheibe, die Folie (3) vorher entfernen. Die Folie kann nicht entfernt werden, sobald die Scheibe in den Helm eingesetzt ist.

ERSETZEN DER INNENSCHIEBE (10)



Zum Ersetzen der Innenscheibe (10), lösen Sie diese durch Druck auf Punkt (A). Beim Ersetzen einer Scheibe vorher die Folie (11) entfernen.

HINWEISE UND WARNUNGEN

- Verwenden Sie den Schweißhelm ausschließlich als Augen- und Gesichtsschutz vor ultravioletter und Infrarotstrahlung, Funken und Spritzern, die bei Schweiß- und Schneidarbeiten entstehen.
- Der LCD MASTER 11 Schweißhelm schützt Sie nicht gegen schweißbedingte Gefahren wie abspringende Schleiffragmente, Steine oder Werkzeugteile, explosive Gegenstände, ätzende Flüssigkeiten usw. Treffen Sie ausreichende Schutzvorkehrungen, wenn Sie in entsprechenden Gefahrenbereichen bzw. unter Risikobedingungen arbeiten.
- Das Schweißband kann bei Personen mit empfindlicher Haut möglicherweise Allergien hervorrufen.
- Der optoelektronische Sensor des LCD MASTER 11 Schweißhelms ist nicht wasserdicht und kann möglicherweise nicht korrekt funktionieren, nachdem er mit Wasser in Berührung gekommen ist.
- Die Betriebstemperatur des optoelektronischen Sensor liegt zwischen -10°C und +60°C.
- Die Lagertemperatur des LCD MASTER 11 Schweißhelms liegt zwischen -20°C und +70°C.

FEHLER UND LÖSUNGEN

Der optoelektronische Sensor funktioniert nicht.	Setzen Sie die Solarzelle 20 bis 30 Minuten dem Sonnenlicht aus, damit sich diese aufladen kann
Filter bleibt abgedunkelt, obwohl der Lichtbogen bereits erloschen bzw. kein Lichtbogen vorhanden ist	Überprüfen Sie die Sensoren und reinigen Sie sie gegebenenfalls. Stellen Sie die Lichtempfindlichkeit auf einen entsprechenden niedrigeren Wert ein.
Unkontrolliertes Schalten oder Flackern : Der Filter wechselt zu einer Dunkelstufe und Hellstufe während des Schweißens.	Achten Sie darauf, dass die Sensoren nicht vom Lichtbogen abgeschirmt sind bzw. verdeckt werden. Stellen Sie die Lichtempfindlichkeit auf einen höheren Wert ein.
Die Seiten des Filters sind heller als die Mitte des Sichtfeldes.	Normales Verhalten eines LCD Filter. Dies ist für die Augen ungefährlich. Achten Sie jedoch darauf stets den Idealwinkel von 90° zum Werkstück einzuhalten, um maximalen Schutz beim Schweißen zu ermöglichen.

La máscara MASTER 11 se ajusta a las directivas 89/686 CEE sobre los equipos de protección individual. Esta conformidad se establece por el cumplimiento de las normas EN 175, EN 166, EN 168 y EN 379.

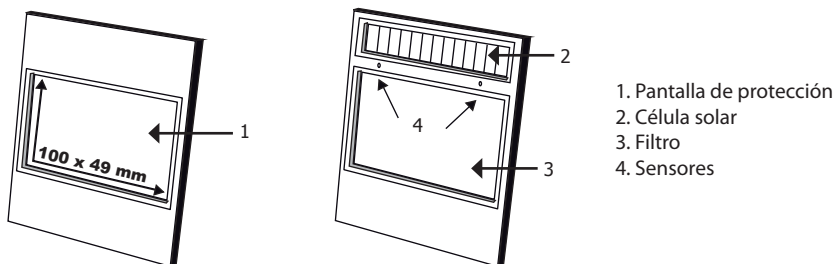
Este manual le ayudará a entender el uso de la máscara MASTER 11, la cual está lista para usarse. Lea atentamente estas instrucciones para su protección antes de su uso e infórmese adecuadamente de la protección que necesita.

ANTES DE SU USO

- Compruebe el buen estado general de la máscara y los ajustes de la sujeción para la cabeza.
- Compruebe el buen posicionamiento de la máscara y el estado de las pantallas protectoras y del filtro. En caso de anomalía, póngalo como debe ser.
- Compruebe que los dos detectores (4) y la célula (2) no estén obstruidos por el polvo o por restos.
- Compruebe que los dos protectores estén retirados de las pantallas de protección exterior e interior.
- Compruebe que el nivel de protección corresponde a los procedimientos de soldadura empleados. Para elegir el nivel, véase la tabla de «procesos de soldadura».

FUNCIONAMIENTO

La máscara optoelectrónica MASTER 11 cambia de claro a oscuro con el cebado del arco, y vuelve al estado claro cuando el arco se detiene.



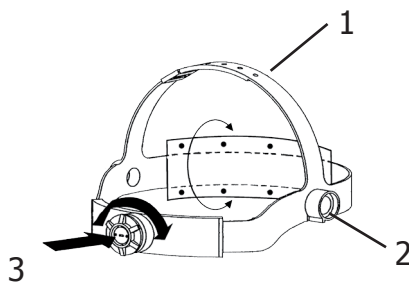
PRECAUCIONES

- La máscara se puede usar para todos los tipos de procesos de soldadura excepto la soldadura con Oxyacetileno, la soldadura láser y al gas.
- Debe haber siempre una pantalla protectora a ambos lados del filtro. La ausencia de estas pantallas puede provocar daños irreversibles y poner en peligro su seguridad.

Tinte claro	3
Tinte oscuro	11
Dimensiones del filtro	104x55 mm
Tiempo de reacción	0,0005 s
Alimentación eléctrica	Solar
Peso	430 gr
Campos de visión	100 x 49 mm
Campos de aplicación	MMA 10>150A / TIG 10>175A / MIG-MAG 10>200A
Garantía	1 año
Tiempo de uso	-10°C / + 60°C
Temperatura de almacenaje	-20°C / + 70°C

AJUSTE PARA LA CABEZA

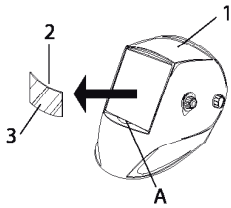
La máscara MASTER 11 tiene una diadema de ajuste con 4 ajustes: anchura, altura (1), inclinación (2) y ajuste longitudinal (3).



MANTENIMIENTO

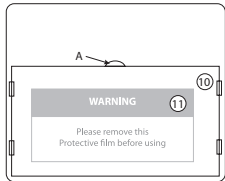
- Compruebe con frecuencia su máscara MASTER 11.
- La máscara MASTER 11 no debe caer al suelo.
- No coloque objetos pesados o herramientas sobre o en la máscara para evitar que se dañen el filtro o las pantallas de protección.
- El deterioro del filtro optoelectrónico o de las pantallas protectoras reducen la visión y el nivel de protección. Reemplace inmediatamente los elementos deteriorados.
- No utilice ninguna herramienta para quitar los elementos de la máscara o del filtro, ya que esto podría dañar el producto que provoquen heridas o la anulación de la garantía.
- Limpie el filtro optoelectrónico con un algodón limpio o un trapo para objetos.
- Limpie y cambie de forma regular las pantallas de protección.
- Limpie el interior y el exterior de la máscara con un detergente desinfectante neutro.
- No utilice disolvente.

REEMPLAZO DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN EXTERNA



La pantalla protectora exterior (2) se puede extraer poniendo un dedo sobre la pantalla en el punto (A) de la máscara (1). Cuando cambie la pantalla, recuerde retirar antes el film protector (3). Este film protector se puede quitar cuando la pantalla protectora está posicionada en la máscara.

REEMPLAZO DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN INTERNA (10)



Para cambiar la pantalla de protección interior (10), deslícela hacia abajo colocando un dedo en el punto (A.). Cuando realice el cambio, recuerde retirar antes el film protector (11).

ATENCIÓN

- Este equipo está destinado únicamente a la protección de los ojos contra la radiación ultravioleta e infrarroja, las proyecciones incandescentes y las chispas provocadas durante la soldadura y el corte.
- La máscara MASTER 11 no está diseñada para protegerle contra choques importantes o impactos como los fragmentos de discos abrasivos o discos de pulido, piedras y otras herramientas de pulido, mecanismos explosivos o líquidos corrosivos... (listado no exhaustivo). Se debe contar con una protección apropiada cuando existen estos peligros.
- La diadema de ajuste para la cabeza puede provocar alergias a personas sensibles.
- El filtro optoelectrónico de la máscara MASTER 11 no es impermeable y no funcionará correctamente si ha entrado en contacto con el agua.
- Las temperaturas de uso del filtro optoelectrónico son de -10°C a +60°C.
- Las temperaturas de almacenaje de la máscara MASTER 11 son de -20°C a +70°C.

ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

El filtro optoelectrónico no funciona	Active la carga solar exponiendo la célula a la luz durante 20 a 30 minutos;
El filtro optoelectrónico sigue en tinte oscuro cuando no hay arco o cuando el arco se apaga.	Compruebe los sensores y límpielos si fuese necesario. Ajuste la sensibilidad en posición baja. Si el lugar donde realiza la soldadura es extremadamente luminoso, se recomienda reducir el nivel de luminosidad.
Cambio incontrolado y destellos: El filtro cambia a tinte claro y oscuro durante la etapa de soldadura.	Compruebe que los sensores estén bien centrados al arco eléctrico, sin obstáculos. Ajuste la sensibilidad al máximo.
Los costados son más claros que la zona central del filtro optoelectrónico.	Es una característica natural de los LCD, no es peligroso para los ojos. Sin embargo, para un mayor confort, intente guardar un ángulo de visión cercano a los 90°

Маска MASTER 11 соответствует директиве 89/686 CEE для средств индивидуальной защиты. Это соответствие установлено соблюдением следующих норм: EN 175, EN 166, EN 168 et EN 369.

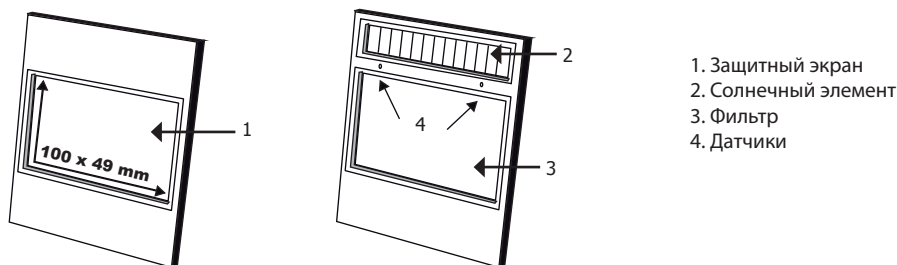
Эта инструкция поможет вам использовать маску MASTER 11, готовую к использованию. Для вашей безопасности, внимательно прочтите данное указание перед использованием, а также пройдите инструктаж у вашего руководителя по безопасности.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что маска в хорошем состоянии и отрегулируйте обхват обруча.
- Проверьте правильное положение и состояние защитных экранов и фильтра. При наличии аномалии, приведите маску в исправное состояние.
- Убедитесь, что 2 датчика (6) и элемент (4) не покрыты пылью или налетом.
- Убедитесь, что защитные пленки с внутреннего и внешнего экрана были отклеены.
- Убедитесь, что уровень защиты соответствует применяемому методу сварки. Чтобы помочь вам в вашем выборе смотрите таблицу «Методы сварки».

ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Оптоэлектронная маска MASTER 11 мгновенно переходит в затемненное состояние при поджиге дуги и возвращает в исходное состояние как только дуга затухает.



1. Защитный экран
2. Солнечный элемент
3. Фильтр
4. Датчики

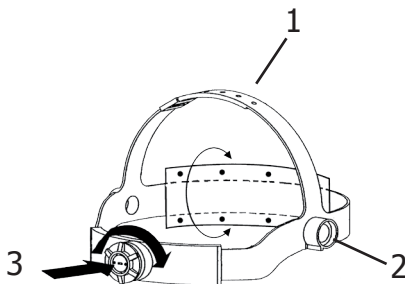
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Маска может быть использована для всех методов сварки кроме Ацетилено-кислородной, лазерной и газовой сварки.
- Внешний и внутренний защитные экраны должны быть систематически помещены по обе стороны фильтра. Отсутствие экрана может вызвать непоправимый ущерб и опасность для вашей безопасности.

Светлый	3
Темный	11
Размеры фильтра	104x55 mm
Время реагирования	0,0005 сек
Питание	Солнечное
Вес	430 гр
Зона обзора	100 x 49 мм
Области применения	MMA 10>150A / TIG 10>175A / MIG-MAG 10>200A
Гарантия	1 год
Температура использования	-10°C / + 60°C
Температура хранения	-20°C / + 70°C

НАСТРОЙКА ГОЛОВНОГО ОБРУЧА

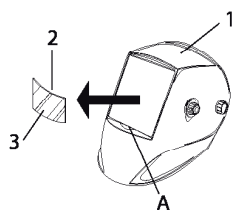
Маска MASTER 11 оснащена обручем который сварщик может подогнать по 4 параметрам: ширина, высота (1), наклон (2) и продольная посадка (3).



УХОД / ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Регулярно проверяйте свою маску MASTER 11.
- Маска MASTER 11 не должна падать на пол.
- Не кладите на или в маску тяжелые вещи чтобы не повредить фильтр или защитные экраны.
- Повреждение оптоэлектронного фильтра или его защитного экрана ухудшит обзор и уровень защиты. Незамедлительно заменяйте испорченные детали.
- Не пытайтесь снять с помощью инструментов детали маски или фильтра, это может привести к повреждениям, ранениям или отмене гарантии.
- Протирайте оптоэлектронный фильтр ватой или специальной тканью для объективов.
- Очищайте и регулярно меняйте защитные экраны.
- Протирайте внутреннюю и внешнюю поверхность маски с помощью нейтрального дезинфицирующего моющего средства.
- Не используйте растворитель .

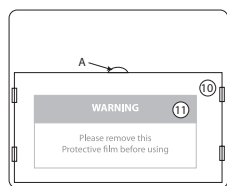
ЗАМЕНА ВНЕШНЕГО ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА



Внешний защитный экран (2) можно вынуть поместив палец в точку (A) под экраном (1).

Во время замены экрана не забудьте снять заранее защитную пленку (3). Эту пленку будет невозможно убрать после замены экрана.

ЗАМЕНА ВНУТРЕННЕГО ЗАЩИТНОГО ЭКРАНА (10)



Для смены внутреннего защитного экрана (10), передвиньте его вниз нажимая пальцем на точку (A). Во время замены экрана не забудьте снять заранее защитную пленку (11)

ВНИМАНИЕ!

- Это оборудование предназначено исключительно для защиты глаз против ультрафиолетового и инфракрасного излучения, раскаленных брызг металла и искр, возникающих при сварке и резке.
- Маска MASTER 11 не разработана для того, чтобы защитить вас от сильных ударов или, например, попаданий фрагментов абразивных или шлифовальных дисков, камней и других шлифовальных инструментов, взрывоопасных механизмов или едких веществ ... (список не полный). Надлежащие защитные средства должны быть использованы, когда такая опасность существует.
- Лента обруча может вызвать аллергии у чувствительных людей.
- Оптоэлектронный фильтр маски MASTER 11 не является водонепроницаемым, в случае контакта с водой он не будет нормально работать.
- Температурные пределы использования оптоэлектронного фильтра: от -10°C до +60°C.
- Температурные пределы хранения маски MASTER 11: от -20°C до +70°C.

НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Оптоэлектронный фильтр не работает	Активируйте солнечный заряд, выставив элемент на свет в течение 20 - 30 минут
Фильтр остается темного оттенка, когда нет дуги или когда дуга затухла	Проверьте датчики и почистите их при надобности. Отрегулируйте чувствительность на нижнее положение. Если помещение, где вы варите, слишком светлое, то рекомендуется снизить уровень освещенности.
Бесконтрольное переключение и мигание: <i>Фильтр самопроизвольно переходит в светлое и темное состояние во время сварки</i>	Убедитесь, что датчики находятся в направлении электрической дуги и между ними нет препятствий. Настройте чувствительность на максимум.
Боковые части фильтра светлее, чем центральная зона	Это естественное свойство экранов LCD. Этот симптом не опасен для глаз. Тем не менее, для максимального комфорта постарайтесь сохранять угол поля зрения около 90°

MARQUAGE DU FILTRE / FILTER MARKING / FILTERKENNZEICHNUNG / MARCADO DEL FILTRO / МАРКИРОВКА ФИЛЬТРА

Chaque filtre optoélectronique possède un marquage conforme à la norme EN 379/ Each optoelectronic filter is stamped in accordance with standard EN 379/ Beide optoelektronischen Filter haben eine Kennzeichnung richtlinienkonform mit der Norm EN 379./ Cada filtro optoelectrónico posee un marcado conforme a la norma EN 379/ Каждый оптоэлектронный фильтр отмечен маркировкой соответствия норме EN 379

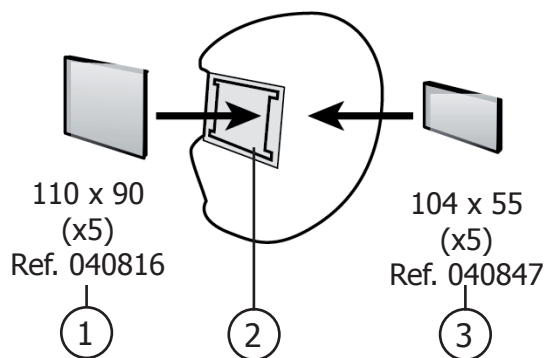
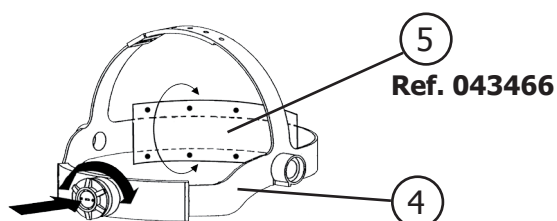
	3	-	11	WWH	1	1	1	2	379
FR Numéro d'échelon à l'état clair									
EN Light shade number									
DE Hellstufe									
ES Número de grado al estado claro									
RU Номер светлого оттенка									
FR Numéro d'échelon à l'état foncé le plus clair									
EN Clear dark shade number									
DE Hellere Dunkelstufe									
ES Número de grado al estado oscuro más claro									
RU Номер самого светлого затемнения									
FR Numéro d'échelon à l'état le plus foncé									
EN Dark shade number									
DE Dunkelstufe									
ES Número de grado al estado oscuro									
RU Номер темного оттенка									
FR Identification du fabricant									
EN Manufacturer identification									
DE Kennung des Herstellers									
ES Identificación del fabricante									
RU Маркировка производителя									
FR Classe optique									
EN Optical class									
DE Optische Klasse									
ES Clase óptica									
RU Оптический класс									
FR Classe de diffusion de la lumière									
EN Diffusion of light class									
DE Streulichtklasse									
ES Clase de difusión de la luz									
RU Класс рассеивания света									
FR Classe de variation du facteur de transmission dans le visible									
EN Variations in Luminous transmittance class									
DE Homogenitätsklasse									
ES Clase de variación del factor de transmisión en el visible									
RU Класс колебания коэффициента пропускания света в видимом									
FR Classe de dépendance angulaire du facteur de transmission dans le visible									
EN Angle dependence of luminous transmittance class (optional)									
DE Winkeleigenschaft									
ES Dependencia angular del factor de transmisión de la luz									
RU Угловая зависимость коэффициента пропускания света									
FR Numéro de la présente norme									
EN Number of standard									
DE Normung									
ES Número de la presente norma									
RU Номер нормы									

PROCÉDÉ DE SOUDAGE / WELDING PROCESS / SCHWEISSMETHODEN / PROCESO DE SOLDADURA / МЕТОД СВАРКИ

Procédé de soudage / Welding process / Schweißmethoden / proceso de soldadura / метод сварки									
FR	Intensité courant	Electrodes enrobées	MAG	TIG	MIG métaux lourd	MIG alliages légers	Gougeage arc air	Coupage plasma	Soudage au jet plasma
EN	current intensity	Coated electrodes	MAG	TIG	heavy metals	light alloys	arc air gouging	plasma cutting	plasma welding
DE	Stromstärke	Umhüllte Elektroden	E-Hand	WIG	MIG-Stahlschweißen	MIG Aluschweißen	Thermisches Abschmelzen	Plasma-Schneiden	sPlasmaschweißen
ES	intensidad de corriente	Electrodos revestidos	MAG	TIG	MIG metales pesados	MIG metales ligeros	ranurado con arco de aire	corte de plasma	soldadura con chorro de plasma
RU	сила тока	электроды с обмазкой	МАГ	ТИГ	сварка МИГ тяжелых металлов	сварка МИГ легких сплавов	воздушно-дуговая строжка	плазменная резка	плазменная сварка
	5	8	8	8	9	10	10	9	4
	6								5
	10								6
	15								7
	30								8
	40	9	9	10	10	10	9	8	
	60							9	
	70	10	10	10	10	10	9	9	
	100							10	
	125							11	
	150	11	11	10	11	11	11	10	
	175							11	
	200	12	12	11	11	12	12	11	
	225							11	
	250							12	
	275							12	
	300	13	13	12	12	13	13	12	
	350							12	
	400							13	
	450	13	13	13	13	14	14	13	
	500								13
	600	14	14	14	14	15	15	14	

PIÈCES DÉTACHÉES / PARTS LIST / ERSATZTEILE / REPUESTOS / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

	FR	EN	DE	ES	RU
1	Écran de garde extérieur	Outer protection lens	Äußere Vorsatzscheibe	Pantalla de guardia exterior	Внешний защитный экран
2	Filtre	Filter	Filter	Filtro	Фильтр
3	Écran de garde intérieur	Inner protection lens	Innere Vorsatzscheibe	Pantalla de guardia interior	Внутренний защитный экран
4	Serre-tête	Headgear	Stimband	Cinta	Обруч
5	Bandeau anti-transpirant	Anti-perspirant headband	Schweißband	Cinta anti transpirante	Лента для пота



Garantieschein

Die Garantie ist ab Kaufdatum 1 Jahr gültig.

Sollten Sie einen Artikel als fehlerhaft zurückgeben, senden Sie die Ware (mit der Rücksendung verbundene Kosten und Gefahren sind vom Kunden zu tragen) an Ihren Lieferant zurück mit:

- dem Kaufbeleg mit Kaufdatum (der Kassenbon, die Rechnung...)
- dem nachfolgenden Brief zur Erläuterung des Fehlers.

Nach Ablauf der Gewährleistungsfrist :

Nach der Annahme des Kostenvorschlags durch den Kunden erledigt unser Kundendienst die Reparatur.

DIE GARANTIE ERSTRECKT SICH NICHT AUF FOLGENDES:

- Spritzspuren: Schweißen ohne Schutzscheibe (Vorsatzscheibe)
- die elektrooptische Zelle ist geöffnet
- die Zelle ist beschädigt
- der Garantieanspruch ist abgelaufen
- Transportschaden
- normalen Verschleiß von Teilen

ANMERKUNGEN ZUM FEHLER:

- keine Abdunkelung während der Schweißarbeiten
- Veränderung der Abdunkelung während der Schweißarbeiten
- Flüssigkristallfehler
- Intermittierende Fehler
- Sonstiges

TOP ARC - GYS «KD»
Professor-Wieler-Straße 11
52070 Aachen
Fax KD: 0241-189-23-71-9

Schweiß-Methode
Stromstärke

Certificat de garantie FRANCE

Valable 1 an à compter de la date d'achat.

à remplir par le vendeur :
Référence du produit :
Date d'achat :
Nom de l'acheteur :

Conditions hors garantie :

- Présence de grattons : travail sans vitre de protection (écran de garde)
- Verre cassée
- Période de garantie expirée
- Avarie due au transport

Vos remarques :

- Perd la teinte en cours de travail
- Modifie la teinte en cours de travail
- Panne intermittente
- Autres ...

Méthode de soudure :
Ampérage :

Après l'année de garantie, notre SAV assure les réparations après acceptation d'un devis.

ATTENTION !

Nous vous rappelons que nous n'acceptons pas les ports dûs, en revanche le retour des appareils réparés sera pris en charge par notre société.

Cachet du vendeur :

TOP ARC - GYS «SAV»
134 boulevard des Loges - BP 4159
53941 Saint-Berthevin cedex
Fax SAV : 02 43 01 23 75

